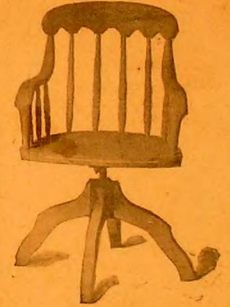
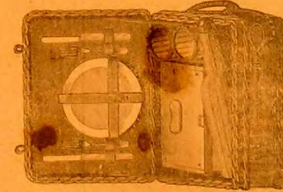



تک اوغلتده طوعری بولده فرانسه سفارخانهمی قارشوسنده مهور بیکرک کی مازهمی

Grand Magasin G. BAKER, Grand'rue de Péra.



بولیان ایکنه بیکر وار ایسه بیکر مغازهمی بکی وارد اولان پانظه ، صندوق ، پاول و سار ملزمه سفرهمی بده شاهده ایلیکیز،  
ارکیکر و قادیلکر مخصوص فیشاق بوین و آمرقا معمولان تک مکمل لاسیکر بیکر مغازهمه وارد اولمشدر .  
هر جسدن و هر چشیدن قادیلکر مخصوص فیشاق اوانلیق قاشلر — داما چشیدلری دیکشدریمک اوزره — اسرافانلر هر بوسلر شایقلر  
قاشلر قادیلر سوللر غره نادیلر کن قاشلر سان بصلر وایموندن معمول قاشلر ایک اله ون قاریشین هر چشیدن قاشلر ایکی پوشره .  
بیک مغازهمتا بو دننه یازخانه دیک اوطهمی و دوار اوطهمی مخصوص اعلا و نفیس مازو کنلر وارد اولمشدر .



# مَعْلُومَات

ادبی و فنی هفته لیک جریده . تصویره

## MALUMAT

Revue hebdomadaire illustrée littéraire et scientifique

مطبعه و اداره خاهمی — استانبولده باب عالی جاده سنده نومرو ۴۰

DIRECTION et ADMINISTRATION  
Avenue de la Sublime-Porte No. 40

No.  
355

عدد  
۳۵۵

Le Numéro 100 paras — نسخهمی ۱۰۰ پاره

**شرائط اشراق :**  
 در سال دو نوبت نامه ایرون  
 شماره ۱۲۶ آبی ایلی : ۸۵  
 فرستد .  
 اخبار سیاسی و نوان ملک ایرون  
 شماره ۱۲۶ آبی ایلی : ۱۸ فرستد .  
 نیرن و روسیه ایرون شماره ۱۲۶  
 فرستد .  
 آیه ایلی بیستند  
 ۱۳۱۸ (۱۳۱۸) هر طری ۲ طر فرستد .



**مطبعه و ادارتنامه ای :**  
 باب ملی دامنه سنه ۵ نومبرول  
 در ۲۸ مخصوصه .  
 عوراده و عیون : مطبعه فرعی  
 خصوصت ایرون هر کس صاحب  
 شتاری سائلار  
 بمطبعه ایلی شتاری شتاری  
 هر کس صاحب  
 مطبعه .

است جلیله اسلامی ملت تحمیه شتاریک هر وجهه منافعه خادم آدر  
 نقیمه محتاجت معلومات هر زمان تشادهور .  
 نسیسی ۱۰۰ پاردر

Le numéro 100 paras  
 DIRECTEUR-PROPRÉTAIRE  
**TAHIR BEY**  
 ILLUSTRATION TURQUE  
**MALUMAT**  
 DIRECTION et ADMINISTRATION  
 40, Avenue de la S-Foie, 40

دولت و مملکتک منافعه خدمت ایدر هفته در بقه مسود اولدی نشر اولور  
 دولت و مملکتک منافعه خدمت ایدر هفته در بقه مسود اولدی نشر اولور



یونون مقدم حرق اولوب سکر سنه تبری کیدین انتشاریه اشندل ادرناتک دمایه و ایستواریه حضرت خلیفه نامه هیبت ابراهیمه سات قات فاتح اولوق  
 اوزره بکرده رسیده ختام اولوق ووز چلوس میانس مأموس حضرت خلیفه نامه هیبت ابراهیمه شرف متصادف یوم مسوده رسم کنادی  
 ادرناتک قان شادعرف جام کبیریک مطرعه دانلیسی

L'intérieur de la nouvelle mosquée inaugurée le jour de l'anniversaire de S. M. I. le Sultan.

**اجزا دوسی محمد کاظم**

یک جامع شریف زبدانری قاروشانده ۱۶  
 هر جمع اجزای طبعه و کتبه و اودیه مخصوصه  
 و معدن سوزلی و مشهور اکثری مطهرات تاریخیه  
 لریک لوانه و قونیا و ساتراری تازه و قیس  
 اولدی طوبی و پراکنده نامه و اوموسبار  
 سات اوزروپتک کیم و معین اجزای طبعه تاریخیه  
 لریک ابرار ایلمکده درم طبعه سارشان کالیسره  
 افا ایلدی .

**طور نمود رئیس**

سرکمدان امرای اسلامی در دور سلطانی  
 قهرمانان یولفورد ریلمک کمکتک و فواعت  
 حربیه ایچنده کیشی عالی جانی مکتب بر حکایت  
 تاریخیه در . شاعر اداترید (عل رضا سینی)  
 ابدن مکتب و اندک تاریخیه معارفه حاجری پردمه  
 ششای مسکوری ششای ایتمک اوزره تعریف  
 ایتلی خاصه شی ورجا ایلدی .  
 فاتی : ۲ فرستد .

**ارکتره منصور اشیا**

خالص نضکدن معمول قایلا جوراب اوکیا کاتر  
 و جوراب و طابعه ایلی نویلی یازن دوتیر  
 ایسک ایه یوک و یاس ایسک نیهاموس و یوک  
 تی قایلاری و ایسکله ورتکی فرنگ کولمکری  
 فوریه طاقری اون سکر عیار ارن قایله  
 قول دتکرلی غایت سوزک موده یون باغسر  
 ایسکله کتان آیدست و توبیل جولیل کوزول  
 کتان جوراب و مندیفر سوزک موده شمشیر  
 سیاحت ایچون توات طاقری یوک بری  
 یاظه خالص کتاندن معمول هر بیع شرف طا  
 قری غایت کوزول یزاق البونفر .

**سنت جینبیرله مخصوص همدهک اشیا**

یازی طاقری عصفه درونده چنال بیچاق  
 ماقری عصفه درونده اولنه ماقری زاپون  
 واری چیکمبار و انواع دراو یازی ایچون کاهن  
 یوک امان اشیا علی ایرون میانه ایتک ارزو  
 ابدن مکتب و اندک تاریخیه معارفه حاجری پردمه  
 ششای مسکوری ششای ایتمک اوزره تعریف  
 ایتلی خاصه شی ورجا ایلدی .

**استقلال عثمانی**

**مظهریت قدسیه حضرت محمد صلی الله علیه و آله**  
 خاندانی  
 طبعی و مندرجاتک عربی شرف مدعا ایچن  
 یوک دایلد .  
 فاتی استبول ایچون شی ، مظهر ایچون  
 آتی هر خرد .  
 سکر کوزی باب جلد سنه ۴۲ نومبرول  
 (معلومات) کتخانه بیدر .

**کمدار مناره ای**

در کتوری شیا  
 سلطانیه حمام جاده سی نومبرول ۱۳

یو دنفه کتشاریه موق اولدینیز کفکدار  
 ملازمی محرم مشترکیزدن کوردیکیز و غمت  
 اوزریه نماز مژده موجود یوک اشیا لردن  
 یاکر ایکی یوزالی تم اشیا ۱۱ فرشی یشانه  
 و قات ایچون میدان فروخته چیتارشدور  
 بالاده موجود چیتارشدور نماز مژده  
 موجود اولان اشیا :

— فایزله مخصوص —  
 اسیانیا یوکدن شتاق یوک و ایسکی بقاری  
 دتلال صوک موده قایلا اوره و تریخ  
 اکتاکلر ایسکی و تکی سحر ایلی اوزور  
 سوزک موده یون ایچون سوزک قهقار خالص  
 یوکدن معمول طابعه غایت سوسلی تیشاق  
 جوراب اکثری و فرانسز یاشده لری و توبیل یاش  
 یازترده قول اولور ایسک قایلر ایسکله ایسک  
 مندیفر ایسک جوراب ایسکله کتان اوزریه  
 تکرار کولمک ایسکی دیکلی قاروبه اوزریه  
 یازده و حال طاقری اوس سکر عیار اکتون یازده  
 و حید ساتاری ، غایت سوسلی ایسکی چودال  
 باغری ، غایت فرصدنی و توبیل یازده اوس سکر  
 عیار اکتون یازده کولمک ایسکله ایسکله ایسکله  
 طاقری و انواع درلو سوزک موده  
 و آتخرددی شمشیر .  
 جهاز طاقری ترتیب ایلمکجه مژده

**انسان و اخلاق**

یوسرنامه ایلمه تحریر و نشر اولان رساله عل  
 جلیل خللاک روحی و دینی ملاء مینه بیانات  
 مهمه یاری اولوب انسان کامل اولوق ایچون  
 انصا ایچن فضائل اخلاقیه بیلمه سدر .  
 اولدینیه عینی اولان پیدلر یوازی هر کسدن  
 اول مطالعه و استزایه شیان اولری الزمد

باب عالی جاده سنده (۴۳) نومبرول طاهر بیگ  
 کتخانه سنده ساتاران کتابلر کتفهرستی

- ۱ ۲۰ خلاصت مذهب اسلامیه
- ۲ ۲۰ تیریک کتلی
- ۳ ۲۰ نوسال معلومات
- ۴ تاریخ عصر حضرت پادشاهی (منظوم)
- ۵ ۲۰ مال اسلامیه (بابین پاشا)
- ۶ ۱۰ مدافعه
- ۷ ۱۰ استعلا اسلام
- ۸ ۱۰ احواننامه و کلمات عسکریه عقابیه احمد مختار
- ۹ ۲۰ سریع آتخ صحر طوبی
- ۱۰ ۲۰ رهبر عمران خرطه ایه
- ۱۱ ۲۰ رهبر عمران (ذیل)
- ۱۲ ۱ داستان ظفر (منظوم)
- ۱۳ ۲ تمدد زوجات
- ۱۴ ۲ ذیل تمدد زوجات
- ۱۵ ۲ ذیل ۲
- ۱۶ ۲ تمدد زوجات (عربی)
- ۱۷ ۲ شرق و غرب
- ۱۸ ۲ موصطه معلومات
- ۱۹ ۲ اشان و اخلاق

**طاهر بیگ معطبه سی**

باب عالی جاده سنده نومبرول ۴۰  
 مکمل ماکتبات و آلات و ادوات  
 طبعیه ماک اولان معطبه ترکیه  
 عربیه ، فارسی ، فرانسجه ، المانیه ،  
 اکتیجه ، ایتالیانجه ، روسجه ، بلغاریه  
 روسیه ، آلمانه ، یهودیه هر بیوع  
 کتبر و ساکن صوت مطهره و قیسه ده  
 طبعی عهد ایلی  
 السنه مکتوبه و قیسه و لیل و طواریخ  
 ایه قارت دو ویزیلر ، تیریک نامه ،  
 اوراق مجاریه ، ده مرتبه و بده لره  
 و عا که به متعلق هر بیوع اوراق ، قاره .  
 یولیه قایلا طبع اولور .  
 مطهرده طبع ایسکله بیگ دکتر  
 و ساتریمک کتوبه لره معطبه طبعی و قیسه  
 جنسی بیلدیریمک قایدور . در حال فاتی  
 بیلدیریمور .  
 فطر خاقلاری کولمک ایسکله حاله  
 رنگی و وحشی قارت دو ویزیلردی  
 بیلور . فایزله ایلدی .



## اوتیات

خلفك اول قدر سخايله  
سولان قلمه شمس جود ...

بن نمازسه م . نه سويله آرد  
بوزيه بر ، بوقلمه خندان  
پوردهكي هرصفا كه بلان  
بكا بر مهدي برشم كوردوزي ...

م . حاصم

نظاات عشق  
توده كورسه سونلي بر دلبر  
ساختمده كرهل توره .



## كوردوس

كوچوك بر تيره يه ياسلانه  
شوقه آقوشني آغيش كوردوس ؛  
كوشك نور خنشينته ؛ باق ؛  
ايديبور حبه فجريني بوس ...

ارتسامان جافزاسيله  
سانك بر هاله صفاكتر  
باق شو آقاي ساق مشهود ،  
كوردوسك جسم نازينه بيشر

## وزلك

هر كانهك نگاهه تقابلده روحك ، قايك ، بوتون سنلكم  
بر رعدئه آني الله تيردكيه حس ايتديكم كوزلك سيلم ناسل بر  
قوه جاذبهني خاؤدكه نظرم سهاي دلاوركه تاق ايدر ايتز -  
مشكتهك اعطافدن حاصل اولان خيره لاله اولوشكي - نه چار  
شوقه ندن انقباس رنگ لطف ايدن رخ كلكونكي ، هر انقباس  
انقباسي بيكار جه . دوردوردوشورن قاشلركي ، طرف بنا كوش بر  
مالختنن درجه طساغيان نور حسن و آني كورده يارك  
قويورج ، ساهنار كيركل آراس نمان مالت و حاجب بر يانلقه  
سوزولان او ليكي چشم سيباهه ايشسوب قاليور . اولزمان  
بلا اختيار كندى كنده سويله نيورم ؛ بارني ؛ بو كورده نه ناسل  
بر قوه جاذبه وار ؛  
برسد اي هانق شوچاي و بريور ؛  
او برى ؛ جملك كوزلندن بر كولكه ....  
اوت ، سنك بويك سوديكم ، ايديديك كوزلكده اولك كوزلرينه  
اويله برمشاهت وارك انزلارك نظر ليله تالاقنده روح ، قام ،

## عشق مکتوبری . .

۱

بوسايح اوليدم . اولوادمكي اسمر دنكي دافتمق ايچون انجوي .  
دري آيدم . نازان طراوع محمور كوزلري اوشايدق اولدومي  
شور ايتمدي . اولووزيه انجه بر آقش ادرق نجر ماونكه اولوودوب  
بوسايح تاشاه دالم . واك زايده سوديك كوزلم دانين بر  
سنى مخلوقانله ايله مالتنه قونوبيش اقلرينه طلادي دايكرده  
كوزلك نازنده الله جنتلر سالماق قولم . تيزدوافلرينه سمن - باك  
بنا ايچين بوسال . انجيل ، كويوك بوسال رايور سن ، ايسته سمن ...  
بوسمرن نحة طلوعه قارشى ، بوالحان درياهه قارشى .. ماوي وسيسلي  
افكاره قارشى .. بوتون مابتنك بو كوزلكلرينه قارشى هرشيدن ،  
هر كوزلكلكن مافوق الحيال بو ليدن سنى دوشونور ، اولوآردنه سنك  
خيسال شفقكي آرييورم . سمن ، متصل سن .... بر آراق بر دن  
قارشينوزدهكي بيه كوشك قايلى آيدى ؛ بوراه پراج كون  
اول بيك كراچيلر تاشنمشدى .

— هادي چايق اولك پيشه ؛ چكر ؛ ديهه وايجه ،  
قادر سنى قولامه ايلندي . بوراه ايسته يرك باقم . سياه ،  
چاره ريغون چارشاغك ايچنده سيقلان تحب بر چوجوك كوردم .  
اوصل شوشامنيج بر زنجي قايى جنول و متهاك چاغر سودى .  
آغسالاركي مارتق وشيخان ده ، سالاريله ، يلاق و تارق  
كوزلرله سونلي بر زنجي ائمه كوچوك بر چوجوق طوبوردي .  
آر بوته قورلدى ؛ بوته بكا اوليه ي كايوردي . فقط شيه  
ايمك . آجيق ، غايت آجيق صاسى . ايليك مساجلاريله ،  
طومول طومول ياقازيله ، ايزي رسما لطفله آز ناين اري  
كوزلرله بر چوجوق .. بوموق امله انازلار بايه قيرقاريله خنثيله  
حسويله يان بر ميم بو يك كوزلرله . ايسته بو اويله ايدى ..  
كوزلرله ، م . ح

بوتون سنلكم تتركن اولديمه جالى ياد ايدرلك آغلايورم . وسنك  
كوزلك ايسته بولك ايچون ، اورى حسن و آنك كوزلرله بركه دكلرى  
ايچون سويورم اولرك حده ساختمده استراق ايديبورم .  
اوت ، سنك بويك سوديكم ، بايديديك كوزلكده اولك كوزلرينه  
اويله برمشاهت ، فقط اولك كوزلكده ايلمان اويله برش وادك  
ني سومجكلنن ، صاف ، سمنى ، قاي بر عشق ايله سومجكلنن  
اويد وار ايديبور ؛

اولك كوزلر ياشا عاقده دائما بر بيم اكر كن استخفاف طوبوردي .  
سنك كوزلك حده ساختمده ايمه سوت ، صعبيت گلارى  
اوقوتور .  
اكر دهاده باكيور سه م . اكر ني صاف ، صميمى ، قاي  
بر عشق ايله سومجكلنكل . اولك كوزلرني جرميلر اچديني  
(ذوالقايام) سنى سنك حيم و شفقكار كوزلك تداوى ايدون ؛  
شمدى قطار كيدر كي بو كورلرم . اولواه ، بيه او دوامالي

## جذاب

نيمد اصغف

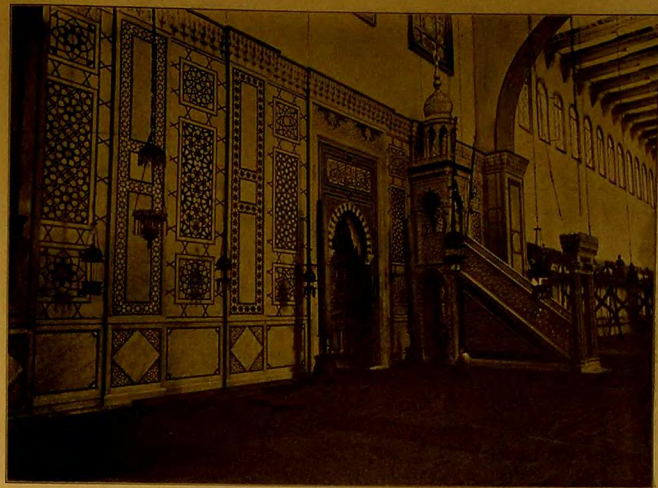
افكاره طساقيلدى . هج شيه ايمك بونل اولاده بر آشاي خيل  
آيبوردي .....  
مشقنى ا . عونى

## سوديك

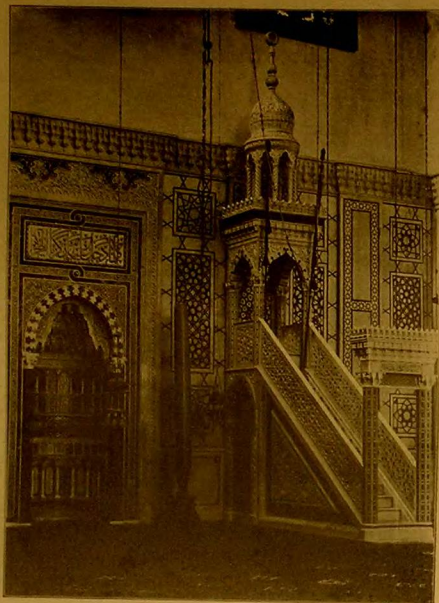
بچمك دنكيه جوق طاشلرى اولوآردنه بورو برك  
شوخ نظر لركه لكه يكي بيه ، كوچك بركتاني سويورديك .  
حوضه قدر تقرب ايتنك . اولاده ؛ خنين پروازلرله بوكله رك ،  
صسوكرا بردن بر خزمه نوادكي مساجلان فسيفك انمه لردن  
روحهك عائد دويدنك نئساد غراي ديكه لكه ايچين  
بيلم !! توف ايتنك . بولوخ سنى او قدر اشغال ايتدى كه ؛  
عجز آيزلرله ياللاشدينى حس ايتنك . بوتون تحسالك  
اوتوبور ؛ كويدنك خنده لرند موجه ايوبوردي سمن ، مسنى  
خويلا ايچنده چوپنان قليكك بوتون املارنى ، تزه برهار قنجه .  
يله ترمين و ترميه ترميه كرمي استرايكده بر حده قه حسيتك  
زرين كوزلكلرني بيش كاكهك سمرن فسيفيك ساي نورلنده  
مزمه كوريبورديك . سوكرا . بيه كان قاشديردوق پريده بر  
شورك باق قارشى نظر ؛ استخفاف اله ايقناده اوقومه بائادك .  
فقط ؛ اوشاشنه قرام كوزلك ايشادندى . بر كيركلردن دوشن  
ايك دايه ، ايلك كويه سودا اوق اولوآردنه ياقار كه اولادى ..  
دوداقلر كن خفيف بر بيم اولجارق مئتر انجه برسله "آم  
سويورم نه ويدك . بنده بر رعدئه ميه ميه چوپنان روحك بوتون  
چارتر ني طوبورديق منجر باشلراك لنده اوله اوله ؛ كي  
سويورديك ؛ ديك ايچين قوشاراق اكر كنر طوبوت ملح .  
ملفت بر يداي غنله سويلديك شو " سنى " كلسنه سودكار  
انكرله مقابله ايچيمد . بوايك مشافهاتك فطري عدلرله عشقمزى  
ثامن ايدرلك جهانك ايدى سودازنه آيتوب نساك بر عجبك  
سرور وا كزاي ايشه اوكون بچمك مغرور چيچكبرى آره سنده  
دو حوله مزج ايشتمك .

## بر خاطرله

چوجق ايدم . رشديه مكتيبك شهن سنى شاكرداني  
آره سنده سآك كوچك بوتالار ميهه داخيم . اولزمان كتاب  
اولوق ، اثر ايق شوق و آرزونق حس ايمك باشلاشدم .  
اسم غزله سونلري آره سنده كورونوك امله ساتلجه مشغول  
اولوردم ، فقط ، بومساي ؛ قطلمه . حقيقه ؛ بكمصومه ايدى .  
نه اوقودرلك كتهه واقف ايدم ؛ نهده بر حقيقت استخراجه



جامع شریف، مٹکوک دیگر برمنظر می  
L'intérieur de la même mosquée.



جامع شریف، مٹکوک دیگر برمنظر می  
L'intérieur de la même mosquée.

## کوک صو

— افسوس صاحبہ ذی اقدار تیرے —

نہر ہو مومتک لطافتی ؟ نہر شو حادثی ؟  
بہشتے بکڑویو شو حوضہ سافزا !  
جنارک ایچندہ زہر جکار ایلا ایشام ؛  
سایہ هر طرفن ایہیور تراحت اعتلا .  
درہ آناچلرک کسکارلہ بریشیل ایک  
کی توج ایلیوب لغزدرہ جلوه کر اولور .  
طبیعتک بدایہ اوحالده بردمت چیچک  
مثالی آیری آیری جذبہ سیلہ خندہ دور اولور .  
پرلرک مسیرہ می دینلہ کولک سوبہ سزا ؛  
کایر مشاہہ بوی جان رای عشق و مسعدت ؛

تشریحدن عاجزم . صاحبہ ذی اقدارینک آثار سائزہ کر دیمی دہ  
نظر . مدعین تائیری ، عین اھیتی ، عین عزت و صرغوبتی حائزور .

شمرلہ ، ناسیم تمام اون آئی سہ اولور . ہومنا سبک محسولی  
ایسہ ہجدن عبارتدر . یازمق ایسترم . قدرت و طبیعت مساعدت  
ایجز . یازمادم دیسہ ، یلان سوبہ مش اولورم . یازدقلمک ایچندہ  
شمر دیکسراجی بر بار چہ تصادف اولمز . فکرم بوقی کدوشونہ ہم .  
دوشونہ میورم کہ یازوم . ساتھ افسوس و اجبار طبیعتہ سوبہ سبیلہ یکم  
برقاج موزون و مقفا سوئہ شعرا بتی وریک بن جیا ایچکدم .  
بنام علیہ ، ایک حسبات شاعرانہ مک سوک ترانہ کسرائی بولان  
افسوسار صاحبہ ذی اقدارینک نام بلند شاعرانہ ترانہ اشافی و حبیثہ  
تلمیذانہ عد ایلم .

حریص ہونوردم ؛ یا لکڑ اوقوم ؛ اوقوملی ... یازمل ایدم .  
بعض کتابدرہ کوردیک قیصہ قیصہ سطرری اوقومقن یک  
متلذذ اولوردم . بوکون آکلایوریکہ سوہ سوہ ، منبسط اولہ اولہ  
اوقودیم اوقیصہ سطرر ، شمردن عبارت ایٹی ؛ طبیعت ،  
دھا کر چیککدہ ایکن ، روح اہہ شعر آدہ سستدہ برناسبت  
پرستشکارانہ ، برخواست نشوہ کسرائہ تائین ایلمشدر . اوژمانلر  
بن یو آشفلک ، ہومقوتیک یک ... یک بیانچی ایلم .

بعض سطررک متائری قصصان ہولور ؛ مایلمہ ماقبلی  
انام ، مایلمہ ماقبلی کال ایدردم . حق آرمیرہ کندی کندیہ :  
« جوق شی ؛ نہ قدر کوزلہ بعض رازی طونوق . معنی بیاسہ دن  
سطر بیثور ؛ » دردم . اوروح استنباس عبارتک شعراولہ بنک  
فرقندہ سبیلہ کادم ؛ یا لکڑ حوس و شوق ساتھ سبیلہ دیگر درسلمزہ  
نظراً دھا جوق جالبشدر « کتاب » لہ قولاعہ برادبیت سوزی  
عکس ایچندی . لکن ، ہودیمہ پرورگنک ملولئی ایچیلہ میوردم .  
ادی اثر . . . آثار ادیبہ . . . ہورومان ادبی ایٹی ... خواجہ من  
طرفدن یازدیر بابوز از طلب ایدیان اثر . . . آثار منتخبہ ادیبہ دن  
ہولوردمش کن فکرترو ما محارلہ شعراولہ بولوب کیریدردم سناہیہ  
طوغری ایدی . برکیچہ کندی ترانہ یکدی یکم برقیقمک بر کتاب اوقومقہ

صاحبه عسكرايدر ثمرات شوق و محقرت .  
كيجه حوله باشلاخچي باشته دولو برسنا  
قورن تيزمدر حیات نوپون غرام ايله  
قر بيله نوز اف ايدر بوزوشی سلام ايله !

خليل رشدي



## مقاله قصیده

تجارت هرس ایلچی ز

نخبه آمال هیاولاری دولت عایه و تبه صادانه تنهاییک هر دولو  
سمدات حلی تنهاییه و افکار جلیله شاهانلری تیشه و نیز  
دستان ناچار ایلار شک هر خصوصه نال ترقی واصل مرئیاتیجاری  
اولمیریه معلوف بولدن عین دین دولت وولی نعمت چنت شو کتاب  
افدمر حضرت تریک همیشه ایدال بیورد قلمی عیانت بنیاد جناب  
مولکانلری سایه چایلدن تجارت تنهاییه دخمه درده ترقیه ایتمش  
وسایه ترقی و توبه حضرت ولی نعمت چنت عظیمه غنای ارباب  
تجارتی کوبدن کونه آرتفده بولاشدر .  
غنائی ارباب تجارتک بولدن اولنک مقدارله بوکوهکی بقمداری  
نظر مقایسه ایلحق اولورسه شمدکیه اسکی پیتمدی کورک  
مقدار کورک بونرک توسیع معاماتی و سازه خصوصه - فرق  
در حال اظهار ایدر .

سوزمزی اثبات ایچون بالارده غزنه نرک اعلان هیجته لرلی  
اراه ایلدی بیلور .

بو حقیقه سلطی برقرار عطف ایدنر کوبوردورک بون  
اجزا اخلار ، اهانرک امنیت و وجهی قرانیش اولاز بونرک تجارت  
اولری هب غنائی اجزا اخلاری ، غنائی تجارت اخلار ایدر .

فی الحقیقه زرده شو شوک زمانه زده تجارت ، صناعت قکرلری  
حاصل اولمش اربابنک کولدن کونه زاید کولتراجمکده اولدقاری منظور  
چشم افتخار اولتمه بولمش ایسه بنام اتساف اعتراف میچوردورک  
بونر بر قسم قلدن عیانت اولوب بوقسه مکتبدن چیقارنرک ،  
تحصیل اعدادی و عالی بی کال ایدنرک و یاخود ایچک زروم کورمیتلرک  
اکثری برده سوله ایله دوار و اولام دوله سولمکه چایشفقده دور .  
شو شایان تأسف احوالک اسبابی آراشدر برمی لازم کایرسه  
مسؤلینک بدر و اولدقار راجع اوله چنه شه ایلدله ایدر .

هنوز آغوش مدرده ایکن حکومت مسأوردی اولق هوس  
وارزوسته دوشن چوچهرنم ایتمای ، رشیدی تحسینی اکل  
ایتمدن سکره - معیاری تحصیل اعدادی و عالی بیله اگاه

[مع ] ز سه ] به کوره و دما تیزمایه مبتلا اولانلارده و یاخود  
مشهد اولانلارده کیزلنه حوله کلکده در .

باشلیجه امدلرده برطانیه عالم خصوصیه ارباز ایدنرک نوز داهالرقص  
حصوله کیلور ایسه بومه نادرا مشاهده ایلدکده در .

خستاق بعضاً رص ، صحت نلمده ایکن باشلار ؛ بعضاً  
ایسه بداندین برچوق زمان اولعالم ظاهر ایله حوله کلکجهکی  
اخبار ایدر ؛

چوچکت اخلاق تبدیل ایدر ، بازارما اولور ، هر طوطیغی  
قوار ، قولار و باجاولرده کچی برطانیه آغریلر پیدا اولور ،  
تهات بر آغریلر و اولانلارده منحصر قولور ، وک قولی برایشک  
اجرا ایشده عدم قابلیت کوریلور .

حرکات داهالرقصه باجهردن و یاخود قولار و باجاولردن باشلایورق  
سرغته ترقی ایدر ؛ ایشو حرکات صافه نسبتاً سول طرفده دها  
شدله اجرای احکم ایدرلر .

حیوان عقلی حرکات غیر منظمه ، غیر متساویه اجرا ایدر .  
تیزمک دائمی در ، صحت خسته ایسترا اولوروش اولسون  
ایستره اولداتش اولسون ؛ ایسترا حرکت ایچون ، ایسترایه  
حرکت ایچون ، متصل تیزر . دیک داهالرقص خسته می هم  
استراحت زمانده انتظامی لری موجب اولور ، که ( نلج مثال )  
دنیان سیکر خسته لته مشاهت ارباز ایدر ، همه حرکت ایشده  
عدم انتظامی داعی اولور که ( عدم انتظام حرکت ) کسره ایدیان  
خسته لته مشاهت عرض ایدر .

واقعا خسته دایم تیزور ایسه اولورولور ؛ هر حرکت  
ایشده تیزمک زاید ایدر ؛ مثلا خسته بر زایدی اغریته  
کورتومک اولور ایسه لی صافه سوله برچوق حرکات متوالیه  
و متناهی اجرا ایلدکن سکره باره داعی اغریته کورتومک مرفق  
اولور . [ سیدتهام بوکای دیک اولو اوضاع ، بیک دولو حرکات  
متضاده اسق ویرد ]

عضالاده مختلف اغریات مشهور اولور ؛ اکثری شنبه عقلی ،  
بعضاً خفیف نلج ، بعضی دقلر ایله باجاولرده تمایه فاج ذویت  
ایدیلور که خسته ک اولوق برحرکی ایدان عاجز قولر .

بوخسته قی اکثری سؤهضم ، انقباض معند ، اولوقوسزلله  
مترافی بولور .

تشمسیدک داهالرقصده تطبیق اولدن بری ، هر اولدور ،  
تشمسید بولنده بایلدی سولنده اغریات شفاغشامی عقده در .

۱۸۵۱ ) ده بری افکار مرینه خسته حاسی طبیی دوقور  
باشن داهالرقص خسته لنده بعضی حرکات خصوصیه ایله برارمانما  
تشمسیدی تطبیق ایدری . بوزات قرانسه سکرک ترقی ایچون  
بر اولزاده خدمت ایدلر دندر ؛ شهسزورکک تشمسید بوخسته لنده  
اروسطه شفاغشامی سولنده نایب ایلدکنی کور و بیلدی ایچون

اولمیلدیکه داغ استعمال ایدری ، طب آقاده سینه تقدیم ایلدکنی

مخطره سنده تشمسیدک بونون عضوت اولزنده مسؤلرله اجرای  
تأثیر ایلدکنی مفصلاً ذکر ایدیلور . بوزات ایچسندنه دیورک ؛  
« اکتلارده تشمسید جهاز دوی شمری اولزنده خصوصی ترتایب  
اجرا ایدیلور ؛ بوسایله ایله باجمله عضوتک ایدنوب تنووتما  
بولننه خدمت ایدر . »

بوزات داهالرقصده تشمسیدی بونون عضوت اولزنده تشمسید  
ایدیلور . بوسولنده حرکت ایدرک بوزات عقیده کسب  
موقیبت ایلدکنی ارباب فن نظر نده ثبوت بولنمدر .

آرزومان سکره دوقور ( م ، ل ، ز ) بوسولی اغریب ایتمش  
وتیجه حنه اتصاف ایلدکنی اعلان ایچمدر .

عین زلمده ( بارور ) انتر ایلدکنی مشاهداتنده لردن بری  
ایکیش اولان برچوق داهالرقصه مبتلا چوچقلمی تشمسید شفا  
ایلدکنی ذکر ایدیلور .

اساسی تداری شودر ؛

( ۱ ) بونون عضوت اولزنده اجرای عمل ایلدیکه باکواسطه  
خسته لنده اغریات کوریله بیلسون .

( ۲ ) حرکات رقصیه دوچار اولمش عضلات اولزنده خصوصی  
اولدق اجرای فعل ایلدیکه فاضلت تنظم ایلدیله بیلسون .

( ۳ ) حرکاتی انتظامیه اجرا ایلدیلر .  
شواج مقصد و اصل اولق ایچون اولاندیق اولدور شونلردن ؛

۱ - قولار و اسالترک تشمسیدی ( دیک انجین ، ترقیق )  
جهاز هشمتیک تشمسیدی ( معده و اغریاضالر )

( ۲ ) حرکات تنفله اجمادی ( بیلان حرکات خفیف سولنده  
مقاومت ایچس خسته تمام ایشیریلور ) .

( ۳ ) حرکات قاعله پاکباش و منظم « بونکه اجرا  
ایشیریلدیلر .

اسی سبقت ایدن دوقور بلاشک تخدوسی ایلر صحت طبیسی  
اعضاستدن دوقور بلاش دیورکه ؛ « بن ایدرک اولوقی اغریب  
ایدرک تشمسیدی قولایزیم ، بوکراجابت ایدن خستاکک همان  
اکثریته تشمسیدی توبیه ایدر .

بوقورده ذکر ایلدکنی سول تداری دوقور بلاشک افکار ،  
خسته خسته اولدقاری سوله ایل قیئدر  
تقریض اولزدر حرکت ایلدکده . دوران دم فیکل ،

تیش منظم برحاله کبر ، دنما بوزکی سووق اولان  
بارمقرک اولچلری ایسبیر و تیزمدر بولش بولش تشمسید ایدرک  
تهات مدموم برحاله کایرلر .  
تشمسید واسطه سیله افکار هضمیه کسب انتظام ایدرک خسته ک  
نلق زاید ایدر .  
مشاهداتدن بلخاسه برسی شایان اشعار اولدیلندین شایع  
حسنه سی ذکر ایدیلورده .  
۱۷ ایشده برقر صحت نلمده ایکن بولدن سکر ماه اقدم



جامع شريف مذكورك ديكور برمنظره  
L'intérieur de la même mosquée

شدنی برحدت نتیجه سیله حرکات دامالرقصیه به مبتلا اولور اشبو حرکات برفاچ کون طرفده بوپوک بر شدت کسب ایدر .  
برومودلر ، کندی اونی ، قوت علاجیاری ، الکتریک ،  
تداوی' بئلا بوپولرک کانهسی اوج آی طرفنده استعمال ایدلش فقط  
هیچ بریزه الده ایدلده مشدده ؛ حتی خسته تک بوپونه کوره بو علاجلرک  
استعمالدن سوگزه فایز تریاید ایتش .  
ایشته بو زمانده بکا مراجعت ایتدیبلر . بکنظرده همتک  
بولنده اولمایدانی کوردم . خسته ضعیف ، قانسز ، برجلهلی

سوکنه قدر سولیمسی عدیم الامکان ایدی . ذرا بوژنده حصوله  
کان تیژمه مار مانع اولوردی ؛ اغزی بیک درلو وضیته کیریورده  
باشنده منادیاً ساللا تیژوردی .  
قولارک تیژمه مسمی سوک درجه ایدی ؛ بری خسته به باقرسه  
واخود خسته بر حرکت اجرائی تصمیم ایدرسه ترلزلاش آرناردی .  
کندی کندینه بیمن سو ایچیمزدی .  
معددی بک قنا ایدی ؛ هان هیچ اشتهاسی یوق ایدی ؛ سو  
هضم ریجی ، افزایش معدن موجود ایدی ، باغرسافلر نازلرله  
شیمشش ، قارنی کرلمشدی .



جامع شريف مذكورك ديكور برمنظره  
Vue extérieure de la même mosquée

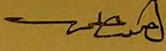
خسته دودانی بر حرات نصیبه شدمده کوریاوردی .

بو قوروده ذکر ایتدیگم طرز اوزره ، هر کون تمسید ایتدم عین  
زمانده (۱۸۰) دقیقه قی برالکتریک بائوسی بلدیردم .  
ایلک عملیاری معدن و لغش مسافره - هصر ایتدم ؛  
بوسایده سو هضمی و انقباضی بر طرف ایدرک نازلرله کریش  
اولان قارنی ارفاقنه موقت اولدم . ۱۵ عملیادن سوگزه  
شانی اشعار بر درجه ایلک متشاهده ایتدم ؛ خسته هر  
کیجه دوت ساعت قدر - شترخانه اوپویه بیلیور ایدی ؛ انحال  
هشتمه و معاشیه یولنه کیردیبلر ، تیژمه لركده شدنی آزالدی .

یوقی معاتب غیبیدرک خسته ۱۵ ، ۲۰ کون قدر عین حال  
اوزده قالدی ؛ سانکه خسته قی بودرجه دن زیاده ایشتمک  
ایسته میوردی .  
خسته بی برهفته استراحته ترلا ایتدم . بالکترک بیوب ، ایچیکنه  
نظارت ایتدم . سکر کون سوگزه بی تمسیده باشادیم ، بو آدن  
اعتباراً ایلک کوندن کونه ترقی ایدرک بولش بولش خسته قی  
بر طرف اولدی .  
شومشاهدیم شامده کنزایده جالب نظر دقت اولان نقطه  
ایلک کوزارده خسته تک خالده کوریا ن تبدیل عظیمدر ؛ خسته تک

تعلق آرزومه برابر بوزی قیزمزلاشدی وعادتا ملایمه بیجی برحاله کیدی . نداری درب آئی امتداد ایشدی . شسته قوده کلاماً مدافع اولدی .

اوراتور و ساد



### کوتله کیمچی

مادیره بریشی ماری ژیشی

[ روجه دن مجرد ]

کاشانه دیشیانی آندریان نازمه حجاب و میال معالی اولان کولکوره غرام آلود رفیق حسیات افانه ایمن هار آیرینک ال لطیف ، ال پارلاق کولدرن برینی آفتاسه اوردون وقت غروبنده ایدی که ذوقلرینی طبقات هواشونک الیو کککارتده سران ایدن بولورنک تزئین ایلدیکنی (شای) طاققارنک آتکرتده بولینوردم .

بوچواردمکی کولرده ساکن اهالیکن بوچوارده (بریشی) غنائی بوچورکری (ماری ژیشی) کلهبانی بولاندی قیون سوریشی اوکنه قاشق ، چانچق زمردن چارلرله عیاط برپوه قودن آهسته آهسته مادیره برسته طوغر پورلاختدی .

سوریدمکی بوغور طاهر کندیلرینک ورونده انتظار ایدن باورلورینی خاطر لالورومک - لکنز والدیلرک محوساتندن اولان قرط حمله - حزن حیزم عاشقینورلردی . بوله معاز ، بر آذ اشغیره جیران ادبوت نئاده عاشقانه ک کزین ، ال مؤثر بریاچیشی مدامه ترمه ایلدیومرک کی سامه مواز بر آتک ان ایه میلان طبیوسنه طوغری آقوب کیدن وصوفی لشکابه عشاق قدر براق اولان بی میقی حالت پک علوی واعصاب اوزونده تهنیرینی کوسترن رخاوت هر تعریفک مانوقده طالی ایدی .

مولشی بوچه و لهوب جاقیرتمقده ، چوارانک سمک سمک چالدهلری قورالارک مؤثر نغمه لری ، یواش یواش چوکن شامک لطافت طبیوسنی قلیاره بشفه برحالت ایه احساس ایتکده ایکن رتکارکن بی میقی قوش جعفر دخی کندیلرک تونه به چک مناسب دالار بولقی ایچون جلیقلر ، اورمانچق ایتدیه چوبله شمرک متلاشیانه اوجوشقده ایدی .

مادیره بریشی ماری ژیشی ایسه ، مجموعه لطیافت اخلاقده جیدر بلانته بولور ایچون بقدینی بروجاقی نادرینک یازلرله

آبتی ترین ایدن ظریف قادریسنی کویاشمسک تهنیر نایشتن وسه صباحت نثارینی عافطه کانی کوردمه مش اولمکی اویلیک کومه سنک اوسته براتدریدی سارون معوم کذارلری ککیش شایقه ایه بایانه قادریسق خریف بیه می رنگنه بایلمه اوسالماز برظن لطیف علاوه ایشدی . ماری ژیشینک سوادلر کورینه قائلر ، حال سکوته دقت ایدلر مسی باخام اولان بوپرینک نغمه بی عبت ساحل صاف ، پاک مشقک اوزنجه شدتیه اجرای احکام ایلدیکنی اولکله سایلریدی ، مع ماقبه ایسه بی حلالی اشراب ایچمه یله ، اولموردینی برده کوزلرینک برافتمه دیکهرک دالوب کیشمی و کندیسک خبری بویلیک جاکلرین قازنه قازنه عزیزدن آرداق ارباقی اورغرایان ایچوجیک (آ ۱) نداری بفرجهزک معوقه سودا اولدینی عیانا کوستریوردی .

ماری ژیشی یوقازنده بیان اولان دره چمک اوزرینه درت افلاخ اوزنایلمقده وجوده کثیریان کیکک یانه کادیکنده انده چفته برختک ، یوقنده جانقه ، تقریباً کیریمی شایشتده ، قرالییقنی ، نازین لیلی ، اوزریندن نهیرو و زکین اولدینی سیپلی بردیقلاتی اوردامکی چالچلرک ایچندن چیتدی . ماری ژیشی اوتخرد ملاتی مقرریمی اوقدر مشوق خویا بولوش ایدی کدایقانی بوله بریزده چیتیمه ، قوروتوشدن بر (های ...) نداسنی اظهاردن وساغ طرفه ییلمدن کندیسنی ایلنامه سنسی دایقانی قویز قوروتدینقی آکلادی لطیف بریشم ، نوازشکار برسدای ایه :

... ماری ! سنی قوروتدینمی ؟؟

ویدی ، چوان قز قزب قیزمی کیمباشدی . بیتون وجودی تیزه مکه ایدی فقط بویشتریش اوکا ، قوروقون گیوردی . اکال تحصیل ایچون اکی سه قله فرانسه کیدوب بردها عودت ایتیمک ، بردها ووزینی کوریمه چک ، بردها صداسق ایشیمه چیمک صدایینی ووزیک دایقانی بریدرینه قارشینده کورمستدن ایلرکی کیدوردی . ایشته اولان سیمده تالی اوکا ووزسوریلور ، فقط ، و حالایانه بیور وینه خیل ایه اورغرایسوریم سایلوردی . چونکاو ، بوکا کوزر حلاهره اکنه سندنیری سیچیه سیچیه اورغرایوردی . بنابرین ماری ژیشی کوزلرک بر آذ قازرتدینی طومبول انلرله ساموی ماری کوزلرینی اوغمعه وقت کیمکده اولاندی ایچون جانی ویرکه مهیا بولاندی جیای بوسورده قایشیندن دفع ایتکناچار اولدق اورغرایوردی . حال بوک خیاک کیتیمور ، بالکس جاربا بریشم نوری آتسین دردانرده اوجوشمه دما اولدینی حالده کندیسنه تقریب ایدیلوردی . ماری ژیشی غیراختاری اوله قازانی اوزاندی . لاسندن :

— اووف !! اوزر . بوکونده فکر ایشون کسون سنکده بوانق هب کوربه چک ایش ...

جهلری برطز پریشانی ایه دوکولدی ، اوسیرده یون بولره پک یقین اولان بیوک براماجک سانی آرتسده کزلش و تیشیدن

طراخمه قدر قولاقی کیهلرک قوشوشدقایی سووریزی دیکامکه قوبولمشد . دایقانی دیدکی :

— ماری ! سنی بواده اوزون مسدت آلیقوبه چق و سکا کادکن کوز ایشتر برچک دکم . آه !! ماری ، اکی سنکه دوام ایمن مدت غیومقده سنی نه قده اوزله زیکیمی بایلمک

ماری ، خیل کوردمدیک حالده راز درونی بردلو کیمسه بویله عشقینه سوزان اولدینی حالده راز درونی بردلو کیمسه بویله مدنی بوسی (قازلو ژوسته سق) ک کندیسنی اولدینقی آکلایم . کوزلرندن سکا کاتانه یشار آقتمه بانالمشدی . قازلو بولقی کوزنجیه ، بردنره طوردی . بی کیری کیرج کی بهیاش کیدیدی . تاثر ایه :

— کورسورم ماری ! کورسوروم وسنی تعریف ایلدیکمه ده آکلایورم ، فقط سناک بیکریم ایدرک سنی تهنیر ایلرک مقصود بولکن آلیقوبنی ، دست مرضی اوزاتق کلدور . فرانسه دن بکرتشه ، خانه بده ، عسوت ایدمک هتوز اکی کسون اولدی ، بوکون اوچجی کوندر ، انانی ، باپی ، همشهرلرینی بوکون سکره کاتانه هایلر بولوق سنی کورمک ، اکی سنه غریم ایشاندنه سنک حقه که آکسیلوب ایزان احتیاسات قلیبمی کلاذقق ایچون بویله جان آدم .

دایقانی سوزنیک بوقطعه سنه کلهجه قدر ماری رکنن ونک کیش ، اسباب موزه طوموش کی ژانفر ژانفر تیزه مکه شالا - مندی . عیازه قزجیزک حتمی قائلش اولمکی :

— اما نایز !! عجاجیحی ؟؟ بی کورمک ایچون گلش ...

دیدی ، دایقانی هجا حرآکلاراه :

ایچون ماری بولمکده ، نیراسنی سویدمکی فرانسه کیمینه اولده سوایتم ایدم .

یواش یواش بر صدای ایه :

— واقفا سولوش ایلرکی ... لکن آردن اکی سنه کیدی . اوارده کیم بیلیر نه قدر کوز لیلر کورده سکزدر . البت اولرندن برینی سوزسکرده ... بن ... بن کیم ؟؟ برکوبل ، برچوان قیز ... سز ... سزایسه ، وژنیک ،

— ماری سوزلرک قیبا طوغر بدر ، فقط فرانسه ده بریز شوش اولمه دایر ویریک حکم اسلا موافق حقیقت کلدور . کولک سویدی والی اولایم سوچه یالکر سنک . سنک برکوبل ، برچوان اولمقلک ویم زکین ، بولننم آره سنده تالی پک بیوک فرق بولییورسک ؟؟ لکن مزیت منوبه می طایبانلر ، عتف و عصمتک قیمتی بیلدرجه سنک دوشونمک و ممانعه ایلدیکنی شیر اهیتدن بالکله باریدر ...

— اووف !! نه قدر کوزل سویلور ، او حالده ... شوه حالده سکا ، سنی سویدمکی ، سنک متفوت اولدینمی سنمیز شایه میجعی ، سقر آلق ایشیمکی ، سوایمک ایچسون بویله کلدور . نه جواب ویرمکجهک ؟؟

صوری حال برانظره دایقانی بی سوزدکن سکره :

— یانی آلتایور ایسک ؟؟

شدله برندن سپهر ایلرک :

— سنی لافتمنی ماری ؟ اه ایسکسون ... او بر جلیت ،

او ک بیوک براندشدر ...

— شاهدرن کیم اوله چق ؟؟

قازلو ژوسته سق آلی فلکبکاهه قویلهق :

— وجداننر ، قلیم !!

دیدی ، بن ایسه ، او قازلو ژوسته سق قازلو بولقی آرقسندن میدانه جنقوب :

— سزک پاک ، عقیف وجدانلر برکدن بشفه بن دینی ، قازلو دور سبته غولک دایسنی ده بوقرارک اوچجی شاهدر ،

دیدم . تم بولر بیزدیره میانه بیچتم ، اولنری اود کوندی . بالکس تشجیع ایشدی . هه ماندره بریشی ماری ژیشی به سدار جرأت اولدی . دلیر قیز لکونک دوداقلری علاقتنه اوزاتدی . یکسک دوداقلرک اوزرینه قوشنوردینی بوسه عاشقانه ک شایریشی دره چمکن سو ایچمکه اولان ایلرک قیونلرکله ماریله قاریشده هوای تیشی ایچنده طبقه طبقه اهزار ایدرک تباعد ایلدی کیدیدی ...

هشدرمه بائریسک دوشی اوقق قازلو ایه مادیره بریشی ماری ژیشینک ازبواشته روی مخالفت کوسردی :

— تم اوغل ! برکوبل ، برچوان قیزله اندواج ایشون !! هج بوکمشکی ؟؟

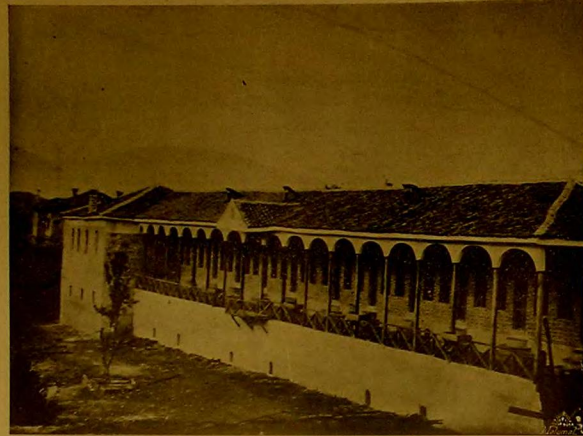
دییوردده آغزاندن بشفه سوتیچیموردی . فقط مادیره بریشی یاقینن کورنجی ، وعلی الخسوس بوقزده می لیک سفوتی ، روحک تزهاتی آکلارجه یلکندری سوپه ایشدردی . انسانی اوکا :

— بو قدر دایر ، بو قدر غنپتور قیز آرزولور ، اوغل مطلقا بوکنکه سمود اولور .

دره چمک ایشلادی ، اونیش کون سکره قروچاده (اور) کوریندکه (بوقره ماری ژیشینک اقامت ایلدیکنی عین ووسو ژوسته سقونک جنکلیکسور) مکمل برکوی دکورق قورولدی . ذوق و مسافیلدی ، شدی قازلو لک ماندره بریشندن بری قیز ، دیکری آرک اکی چوچمی وارد . ماری اوقودی یازدی ، آداب معاشرتی اوقدر کوزل اوکریدیکم . بوکون بکرتشک ال کار سالوناریسک الک طرفیه ، ال دلیکر قادی کندیس اولدی . ماری کونلر کیمیکه کوزلشدی ، کوزلشدیکه ، مقنون اولانلری آردنی . فقط اوک عتق هرمدلو جیلازانه قارش قوشش و بیون مادیات و منوبانی ژوشی قازلو ژوسته سقویه حصر و تخصیص قلمشدر .

۱. کچال





سابقہ دایواریہ محفلت خلافتناہیدہ فرجیہ قصبہ سندھ اشا اولاد « حیدرہ » مہرہ سنک آتھانکہ دیکھش اولمقی دیگر بردارثت جیہہ دن کودویتی  
Le Mésasat Houche construit à Kirtlehan

۳۶۳ . تالیلی طبعہ :

محرطوطویز ندمتی سر میرلرہ ..... ۳۰۰ دن ۵۰۰۰ مترہ بقدرہ ؛  
محرطوطویز ندمتی سر میرلرہ ..... ۳۰۰ « ۵۱۰۰ » ؛  
محرطوطویز ندمتی سر میرلرہ ..... ۵۰۰ « ۵۶۰۰ » ؛  
پانچینہ محارہ مسافرت ندمت شکست ، ۱۵۰ مترہ ۳۰ ؛  
عادی طویز ندمت ۱۵۰۰ مترہ دن اشانی مسافرت ندمت ۳۰۰ ؛  
۴۰۰ مترہ . تنظیم انداخت مصادمہ طبعی شراہلی ایلہ وستنا  
اولہرق ( مادہ ۳۶۱ ) مصادمہ طبعی داتہ ایلہ اجرا اولونور ؛  
انداختہ معین مسافرت ندمت باشا ندر : اول ( برمری ہدفک اوکنہ ،  
پردہ کرینتہ آتھرق ) « کنیش شیشال » ، بندہ « طار چٹال »  
تتکل ایڈیلیر .

۲ : ہی ترصد ایڈیان مر میرلرک قبضہ دوشمکری مشاہدہ  
ایڈیلیرسہ ، بطریہ انداختی تنظیم اجنٹ دیکٹر .

علی المہمہ دربرکت انداختی استعمال اولونور . احوال محارہ  
ویا خود احوال اراضی طویچی تی قالی بر نظام آتھ مجبور ایڈیلیری  
تقدیرہ اندربرکت انداختی استعمال اولونور ؛

۳۶۳ . آتھرک اوای .

۱ — نادی آتھ ( طاق قوماندانترینک قوماندہ سیلہ ) ؛  
بطریہ  
دقیقہ ۴ : ۶ مرری انداخت ادر ؛ « قبضہ ( اوزون ) آتھ  
مسافرتی » ؛

قوله اولاد  
محرطوطویز ندمتی سر میرلرہ

عربی : لغت

الانجہ بکریمیش طبعند

[ یکن تھہ مزون مایہ ]

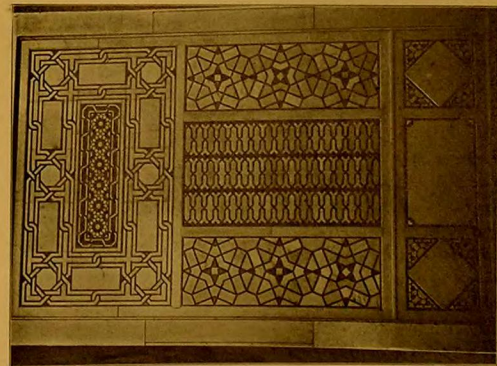
شراہنت ( مصادمہ طبعی ) تھین مسافہ ( تنظیم انداخت ) وتایت  
مسافرت ( سواری بہ قاری ) مدافہ مدہ استعمال اولونور .  
مصادمہ طبعی داتہ ، یقین مسافہ اجرا ایڈیان مدافہ ندمت  
مری دیکشدریمک واجرایندہ شراہنت انداخت اتمک قابل اولمدنی  
زمان تنظیم انداخت ایچون قولانیاور .

ذروح ہدفقرہ قاری ہر ایک دولو مرینک مصادمہ طبعہ .  
ایلی استعمال اولونور ؛ محرطوطویز علی المہمہ محرطوطویز  
قائدر ؛ شمت تاتیرلی طبعہ استعمال ایڈیلیری زمان بونل عادتہ بر  
لم تاتیری اجرا ایدہ چکندن انداخت دھا منتظم اولور .

شراہنت خاصہ اشتعالی کافی ایسہدہ ، داندن بوخاصہ قطعیا  
انتظار ایڈیلیرمن .



جامع شریف ماکورک دیگر بر منظرہ می  
L'intérieur de la même mosquée



جامع شریف ماکورک دیگر بر منظرہ می  
L'intérieur de la même mosquée



۲ - آفر آتشی (بطریقه فرماندهانک امریه) ؛ ترسد کوج و آند. جبهانه آژ اولدنی زمان باخود سوکری و عرابه ده استعمال اولونور ؛

۳ - جایی آتشی (بطریقه جوشا برینک امریه و هسپوز استعمال ایدرک) ؛ عادی بطریقه دقیقه ۵۰ مرمی به قدر انداخت ایدوب اوبوسلا دما آژ انداخت ایدوب . بروج آتشی قسه بر زمان طرفده کورونن مساعده هدفرله ثابت هدفرله قارشلی ایچق ۱۵۰۰ متره مسافیه قدر استعمال اولونور ؛

۴ - رایلم آتشی (اجرای تأثیر ایچون ایدیان بایلیدلر) .

۵ - عاده اساسیه . رایلم آتشدده جبهانه ای اداموی قوللاقی . نوسر ضرائق محوطط یولوندرلی ، نثانی طوغری آلمی ، سرعت آتشدن ژاپدنن طولانی مایرک برلشدیرلسته بر قضان طادی اولمایلیدر .

هپ برلکده مایلان طولدریشترله ، منفرداً مایلان طولدریشتری اکلامی ؛ نولردن ریجیمی برجانده باشلابریق بطریقه تک دیگر طوغری طرفندنده متعاقباً اجرا ایدلک اوزده بالکتر بر آتیاق انداخت ایتک ایچون تأثیری طاهی مریبارله ؛ ایکنجیسوده آتشی ایتدنن سوکوره دوخال طولدریق لاکماندنکی زمان استعمال اولونور .

- ۲۶۴ - بطریقه موضعه نوسرو اولان شرط .
  - ۱ - واسع بر میدان انداخت ؛
  - ۲ - امتحان استقامتده نظر آلمک مرتبه زاویه قائمه تشکیل ایدمک بر عرابه جبهه سی ؛
  - ۳ - مقدار کافی مسافه ؛
  - ۴ - اراضی ال ک قین مسافله قدر دوکیمک ؛
  - ۵ - طوبور ایچون سیرل ؛
  - ۶ - نظردن آتس ؛
  - ۷ - آتشی خطی کریننده حرکته قابلیت .
  - ۲۶۵ - بروشدن کتفی چندنورده بیلک معلومانه دماژ قواعد .
  - ۱ - تقرب یوروشی ؛
  - ۲ - موشک طوغری اولدق تینیق . بطریقه لک طرز تشکیلی (استقامتی اراهه ایچون جیزیکلر جیزمل) ؛
  - ۳ - میدان انداخت ؛ آتس ؛
  - ۴ - قوبالیر ، قسهلر و خفیف جبهانه قوی ایچون سیرل .
  - ۲۶۶ - قوماندانلرک وظائفی .
- طوبیجی قوماندانی (منفرددر طوبیجی هیتنک ایلدملد ضابطی) ؛ بودوشده و حاضرترق موضعه قوماندانک یاننده بولونور ؛ طوبیجینک استعمالده (تأثیر ، عمل ، زمان و وظیفه) جاندامراری آندن آلیز .
- دیگر طوبیجی قوماندانلری قطعات ایله برلکده اولیر ؛ ایچابنده نالیات لازمه ایق ایچون انرده طوبیجی قوماندانک یاننده کیدرلر ؛
- ۲ - لوا قوماندانی ( ایلابره عابره منطفعلری کوسترلر ؛

عابریه اسوله موافق سورنده تنظیم ایدر ؛ وضعت محاربه و یاخود طوبیجینک حالی لزوم کوستردنکی قدرده بکی وظیفلر اصلاً ایدر ؛

۳ - آتشی قوماندانی ؛ طابورلرک اشتغال ایدمکلی محاربه موضعه نظرأ ، منطفعلرک وظیفه سی کوستر ؛ هدفرلی تقسیم ایدر ؛ باجماعه آتشی آتشی لاکماندن هدفرلی کوستر ؛ دشمنی و کنجیسینه مجاور قطعه لری ترسد ایدر ؛

۴ - طابور قوماندانی ؛ اشتغال ایدمکلی جبهه کوستر ؛ منطفعلره هدفرلی تقسیم ایدر ؛ موضع آتشدق ، آتشی آتیله حق زمانه و قدمه لک طوره جقلری عمله دماژ امرلروربر ؛ انداخته نظرات و تأثیر آتشی ترسد ایدر ؛

۵ - بطریقه قوماندانی ؛ موضعه ، نوسورت حرکت ایدمکلی بیان ایدر ؛ انداخته تنظیم ، ترسد اجرا ، استعمال ایدمکلی مرمیه آتشدن نوعی تیین ایدر .

طوبیجی قوماندانی تم زمانده اراضی ال بذات کشف ایچلی (ماده ۲۶۵) . کشف (ضابط) استعمال ایچلی . موضعی و قسنسز بر زمانده خصصه بیایدیرمک ایچون کتفی غایت مدبر انه اجرا ایدمیلیدر .

طوبیجی قوماندانی حرکت رجیه انشاندده اراضی کتفی ایچک ایچون قطعات اؤکنده کتینی ؛ سائر طوبیجی قوماندانلری ده قلمه مؤثر آتشی مسافسی داخلده بولوندی . مدتیجه قطعه لک بشندن اسلا ایلدیلیر .

طابور قوماندانلری انتخاب ایدیان موضعه طوبولی . بطریقه قوماندانلری یاننده جبهه سی . مایرلری ال ک قسهل ضابطان اداره ایچلی .

بطریقه قوماندانلری نوقت ایچک ، محاربه موضعی اشتغال ایدوب قیساقلری آلیز سمری ورمسی . اولدرده بولونان قوماندانلره (کشاف و امر آتیلری واسطه سیله) ارتباط دائمده بولونلی . اکثراً آتشی خطی کریننده بر حاضرترق موضعی اشتغال ایچلی ، آتشد بردن و آتی بر سورنده ایچمسیلی و یونکده برابر قنط و کوننده امامه سی تأمین ایچک ایچون (نشاندنکلی و یاننده قوشنک و ضعی ایچله) بر تریباتی اسند ایچلی . موشک اششالی ممکن اولدنی قدر مستورا اجرا ایدلی ؛ نه سورنده موضع آتشدق کوسترمک بطریقه قوماندانلریک وظیفه سیدر (سبب المرور اراشیده طوبولر طوب قوماندانلریک امریه برلشدیرلی و طوبولره سیرلر انشا ایلدیلیر) .

موضع آتشی ایچون مواقع ، ستوره ، وجود کله ، بوسی سرعت حرکاتی تصنیف ایله تالیق ایلدیلیر .

عیابه بالاخره اشتراک ایدن بطریقه لری دشمنی ایدکن تنظیم انداخته عبور ایدمکلی و جابله ایدمه نظرات قومی (تنظیم انداختده جزئی بر فرق اولدر امریتی بوقدر) .

- ۲۶۷ - موشک طوغری اولدق تینیق . بطریقه لک طرز تشکیلی (استقامتی اراهه ایچون جیزیکلر جیزمل) ؛
  - ۳ - میدان انداخت ؛ آتس ؛
  - ۴ - قوبالیر ، قسهلر و خفیف جبهانه قوی ایچون سیرل .
  - ۲۶۶ - قوماندانلرک وظائفی .
- طوبیجی قوماندانی (منفرددر طوبیجی هیتنک ایلدملد ضابطی) ؛ بودوشده و حاضرترق موضعه قوماندانک یاننده بولونور ؛ طوبیجینک استعمالده (تأثیر ، عمل ، زمان و وظیفه) جاندامراری آندن آلیز .
- دیگر طوبیجی قوماندانلری قطعات ایله برلکده اولیر ؛ ایچابنده نالیات لازمه ایق ایچون انرده طوبیجی قوماندانک یاننده کیدرلر ؛
- ۲ - لوا قوماندانی ( ایلابره عابره منطفعلری کوسترلر ؛

[مابعدی وار]



معلم ، کاتب ، نگار ، مرموزی  
اوددت



معاونات ک مشهور حکیم توفیق یوسف موسیو امیل زولا  
Feu Kimito Zola

تشن بجر عطف هدینک ان ذکابنی ایشته بولمدر . لاسمی موسیو رایسه زولان و فرانسیزک غرب پر ترجمه حالی وار . واقعا سرکشدنی فاجه انکیز دکل ، فقط استفادلی ؛ بولک اوزدنه یاندمازل برادر قوبولدن رجا ایدلی ؛

— بزده بونی حکیمه ایچش اولسکره . . . .

— بلک اعلا ؛ مادا ؛ کابویه ایستورسکر ، و غیره سرگردشتی سزده حکیمه ایدیم . ذاتاً کوه زولدنک بشنده برایشمزوق آه . بولموزر موسیو رایسه ک سرکشدنی حقایق مفاکله ، مشکاکله باشلابور . و ذات فرانسده ردوقورک اولده غیرمشروعیدر ؛ بولک بدوی دوقوررایه دهاسو کرلرین تاهل ایچش اولدیندن اولکی مابیت غیرمشروع تک حاصل ایدلیکی بوغورما ؛ کاهانی برمدت کاهانویور . فقط دهاسو کرلری بدیلاک وظائفی دینین ایدرک بولم موزکی ادم ایچک اجار مرموزیه توسل ایدر . اونی برکنجه قیدایتیرور . فقط و جوجوق بیخی اولکر ؛ تاکمانکده درجه نغاد و اصمرا کوستر برکله یات ایتکین ایلدیلیر دهاکمل و تنظیم اولان دیکر برادرنه دروسه قوبولور . فقط اولاده دروغی اولکره من ، علومونون خفیل خصوصتده عطا ک کوستر ، و سوزولده ده ؛ برقاچ مکتب دکشمردکن سوکره نهایت بوجوجو کت بیخی اولکره ؛ میکنجه قعات ایدن بدی شو خیلارزه تحصیل معارف ایتدیرمکن و ایزوکره کوسمود کولرک ایچم ایدکولر (میچو) اولوق اوزده برکلی به بوزور . فقط رایسه کچراکدن ده برکلی شولانجیز . واسع دکدر ، اوراده کچیکل مشتقلر کیمسلیکده ، و قعاته مخصوصتده دروغی واقعا سزور . دوقور رایسه و غیره موضعی ادم ایچک ایدیلیرله بوسونون نهایت و برمک درجه سبکله تحصیل و توی ایتدیرمکن نغاد ایدمکلی اولونور . جوجو برقادی غیره میسالمده کریشور ، استمداد ، ایاق جته کیندینده زوددر بکره بیان ، بولور غیر مشروع کیندی نمره اولوب اولوب اولوب ایدیلیمده شیمه به دوشر . فقط دوقور رایسه جدا حکیم بر ادم اولوق اوزده شهاری ایدر . اورادیمنا مابیت غیرمشروعه کده محصولی اولان بوجیاده جوجوقلری زفق اولدرلنده ، سنات دیرشسانی ایچنده برافقه باعث اولان و نقتیه و آسانیه کلی مویج دریلیم متنع اولوق اوزده تالی اولان بو شوبه ، شو سورت عناهه اونی وظائف ایدرانه سی نهایتیه قدر ایفا ایتدنن متع ایدیم . فقط طایف ، شوبانی کولرک آچی نمره قوادی اولان بولونالیکی کوزنی اوکندن دفع ایچکده ایستر . سیسلی اهلرنده غیرمزمزم برقاچ کولمترق اراضی سزاوی آوزور . ولدغیر مشروعته داع ایدرکن دوقور رایسه بیکر فرانقی برقاچ باقنوط ایله اراضی غیر مزمزمه تک طاوسندنی الهه سولکر برحمت عیش و آغاق اولوق اوزده طوشدیرور .



ایلیه دبیرانه حضرت خلائقانیده آفرود قصبه سده کی حویه مدرسه سکا اصالده کی دازه جهندن ارته ولیندن کوردینی  
Extrieur de la hals se contigué au m-resso de Kiriklu

عرق ایلهه بئیسوب بعض پرلری زارت ادوب اولرله عقد اولات دوستی ایدی . بونلک فکر و ایلرلی استراخ ایلرک نهایت هندستان جویری عضوی بئشیریکه برعزم جدی ایقرار وردی . بیوک رامال ، نهایت برجه و صرام ایله ایشته قوبلدی . یوسمی و فاییت غورده لک تجارت ناله می نه جاقق ظهور کاشیدی . بیله کنز . اگر بونلک سبیل اناظرینه مواصلتندن رفاح سسته سوکره بر دژر اریه زاده لک اراشیبی کی کومش اولسه ایدی . هه قدر استغراب ایله حک ، شونجه یه نه درجاشتاب قله چندی . رایبه کندلی طاسنه « سهالوت » جزیرمی نامی ویرشیدی . ایشته بویکی روسونک ارایه پئنده مواصلتندن برمدت سوکره دوت پوززاده سنده برلی دنجیک جاشمده هندستان جویری بئشیریکه اولدی قی ایلرکی زمان یوسرعت ترقیه شانباق کی یکم الندن کاشینوردی ؟ یوزره جوق زمان ایدنه دکل ، برلقه سته ظرفنده حصوله کاشیدی . فکر زبانت کی اوزوی تجارت ده رایبه زاده ک روح و قلبه حکمران اولدی . ترقی ، تجارتی کوندن کونه آزدندی . کندلی کنبدنه ثروت و سامانی کنده سی حجتی توسیع ایلیدور . ملیونلر بر آتتون اولوندن آقادی سبیل اطهری اوزدینه سوزولوب کیده بوردی . یوسمی نهادی کنبدنه اون ملیون فراتلق بر ثروت جیبینه بی احرار ایشیردی کن ( رایبه ) غریب برامسه قایلش بولیدوردی . تاغل ایشک ، غاله تکمیل ایلمک املی بومالیورنک مقررسی ایشته

محمد طاهر

۱۲۰	تالی ایلمدن حرمینده (۱۱۵ رسمی حایردن)
۱۲۰	۱ شنبه روح
۲	۲ کتابه قم ( ۳ جلد )
۳	۳ جولده برسرکشت
۱	۱ بدسته کفران
۱۲۰	۱۲۰ صغفه تلک
۱۱۰	۱۱۰ مفاصحه (عابدین پاشا)
۱	۱ سیاح الخیر فی محتایب السیر
۱	۱ سبیل قوس نظامنامه
۱	۱ حریر مسافره داتر حملات
۱	۱ قیمت مقدمه ملی کتابی نظامنامه
۲	۲ طوغوز رئیس
۲	۲ الفت
۱	۱ اعجاز قرآندل برینده
۱۶	۱۶ عرادی ( ۱ جلد )
۱	۱ ترجمه المرحوم عثمان پاشا الغازی (مرجه)
۲	۲ سواد معصومه
۲	۲ عسکر اوغل ملی کتابه
۲	۲ نام
۲۰	۲۰ حیات ( مصورجمعه ) (مجزه)
۱	۱ منظره ( رسملی معرق کتابه )
۱	۱ شرقی توطه مجموعه لری (بهری)
۲۰	۲۰ سزین ملی کتابه
۲۰	۲۰ دامن آلوده
۲۰	۲۰ حیات آلوده
۲۰	۲۰ بیات آلوده
۲۰	۲۰ سواد نیان ( ملی کتابه )
۲۰	۲۰ رسملی تاریخچه افغانستان
۲	۲ مرزین
۲	۲ فاطمه جولان
۲۰	۲۰ قورویار ایچنده
۲	۲ شادی
۲	۲ تقیله طغری ( مصور سیاحتنامه )
۲	۲ کتابک آروش ( مصور سیاحتنامه کتابه )
۲۰	۲۰ رسام ملی کتابه
۲	۲ موش غنای
۲۰	۲۰ قیل عمارت عریضه غنایه
۴	۴ ملامت ( کتابه در )
۴	۴ آیه تاریخی ( مصور )
۳۰	۳۰ شهر مکتوبرلی ( ۶۸ جزه )
۱۱۰	۱۱۰ یوگان معاهده صلحی
۱	۱ اسدیت متقدمه طغری رسوزه نماگان کل
۱	۱ ایک هشیره
۱	۱ ذوبک آزودای
۱	۱ جولده برسرکشت ( فرانسیزه )
۱	۱ نمازک طبا قلموسی
۲۰	۲۰ سرکشت قلموسی
۱۰	۱۰ سوک سالار ( کتابه ) معطل رشیده
۱	۱ زرات آلدی ( فرانسیزه ) سرز صالح
۱	۱ تقیله داتر مطالعات احمد صبوی
۲	۲ فرنگ عشقک تدابیری : محمد ادرین عارف

۲۰	۲۰ برصادف [ملی کتابه] سقوی نییا
۲۰	۲۰ قادی مکتوبرلی (فرانسیزه)
۲	۲ بن-الاسداسکال مهاجرین پول تهرسی
۲	۲ پارونک میلیونلری
۱	۱ قوی پوستال نظامنامه
۱	۱ دارالفنون نظامنامه
۱	۱ « مرجه »
۱	۱ «فرانسیزه»
۲۰	۲۰ حجاز قورول قومیسیونی نظامنامه
۱	۱ عودت (کتابه)
۱	۱ مدائن بحرینی نظامنامه
۲	۲ دوسمات وحوالیسک هوا نازله
۱	۱ تنویریه داتر مقاله وشرطنامه
۱	۱ جنای قله بغازی ( تاریخ )
۳	۳ بلوکک تلیم و تربیسی
۳	۳ برزاقیت عاشقانه
۳	۳ عزموت عمل اقر غناد — ملاحی ک
۳	۳ بچین شو آهواهم بخت اموه اودر — حکمان
۳	۳ ترانه یله نه کتو کتو کتو آروان در لر بر —
۳	۳ دده احمد اندهی
۳	۳ کولک برایشیکل یوزکدا — کلام — حای
۳	۳ امین اندهی
۳	۳ کیده راکسویه برعالم آله ایله — خرستو
۳	۳ نه عروک طوغوزسک اوله — حق ک
۳	۳ کیدی زمر بیر کماله شادنامه حای عارف ک
۳	۳ بیخیرول اسماخیال بدن آماز کوزک —
۳	۳ لیدی امیراساک دل خراب آدی — عذیک
۳	۳ چام بویکک قصبه یلر برجه اویه — حافظ بیل
۳	۳ سربله او شنبته ای ختماب —
۳	۳ کله کله کومر و سوسر خطابه یی آنلامه سیاحت نامه
۳	۳ زار واری کی لکر قلم سوزش آرتکدن شتاب ک
۳	۳ بزکون دنیایین بریلانده مهلا صبر سلی ک
۳	۳ حکم ایلمه داتر اولسون — حق ک
۳	۳ قلم آراد کوزک آرزوی بر اضطرار —
۳	۳ توری ک
۳	۳ برمه کتایی او مومک زلف ایله — عارف ک
۳	۳ تیلریم اودی بریشک ایشیکیم نهادر
۳	۳ تبر عزمک ایشدی کاشانه — حق ک
۳	۳ قوشم دینه بر ای ایلدی مقنون ق ؛ ابراهیم اندهی
۳	۳ یوقی عالمه دور دوشک جانی — توفیق اندهی
۳	۳ هه او دایرعه آزده برکتیور — رعایت
۳	۳ عرض ایدوب قیس کم غاده یانری — حق ک
۳	۳ کل آیین بختمن قوی ایدیمک کوزلرد —
۳	۳ چنگناک قاری سلطان سلیمان حضرت لری
۳	۳ آستان دولتمش کیده خاندو کما — شوق
۳	۳ یونانندن آیزیدی بختیار — توفیق ادهم
۳	۳ کچه سوزی ای بادل — نماان انا
۳	۳ کورونیدی مایقار کت — قانوی ادهم اندهی
۳	۳ الدانقام آرتق وعدوصاله — خرمین سی
۳	۳ فریاد کی ای بلبل یی مجنون مثال ایه . دوات اندهی